

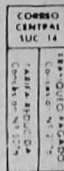
# ULPUSUUNUS

## SEMANARIO SARDARABAD

Fiel expresión del pensar Democrata Liberal de las colectividades armenias de Sudamérica  
Primer semanario armenio de Sudamérica impreso en el sistema offset.

BUENOS AIRES, AÑO VIII N° 178

JUEVES, 11 DE MARZO DE 1982



EE.UU.:

## PRESENTACION DE "ESPIRITU MALIGNO" DE SHIRVANZATE

Sobre una traducción de "Espíritu maligno" de Alexander Shirvanzate, realizada por el Dr. Nishan Parlakian, se basa la puesta en escena de la obra que, hace pocos días, se presentó en Nueva York.

La misma cuenta con la dirección general de Joseph King, la dirección artística de Maurice Edwards, y la producción de Nicholas J. Stathis, quienes por segunda vez muestran inclinación por presentar obras armenias traducidas al inglés. La anterior fue "Por una cuestión de honor" de Shirvanzate, que en aquella oportunidad (año 1976) también fuera traducida por Parlakian.

Con el objeto de esta realización, a partir de diciembre del año pasado, numerosas figuras fueron probadas y seleccionadas para cubrir sus nueve roles principales y los cuatro infantiles.

Finalmente, la elección del protagonista recayó en Krikor Satamian, director

artístico de la Unión General Armenia de Beneficencia, que ha realizado numerosas presentaciones en el transcurso de su amplia carrera artística. Una de sus últimas actuaciones es la de "La

Propuesta" de Chejov, y una obra dramática armenia, realizaciones ambas del grupo de teatro "Ardashad" que dirige.

Con respecto a Krikor Satamian, su primera aparición en cine fue en 1973, en el film "By way of dreams", producido en el Líbano. Comenzó a realizar teatro en Beirut, en 1960, con el grupo de Vahram Papazian, y a partir de ese momento, ha creado numerosos roles y personajes. En "Espíritu maligno", personifica a Kijh-Taniel.

Por su parte, John Vartán es el encargado de la música, incluyendo las canciones y la cortina musical

de la acción.

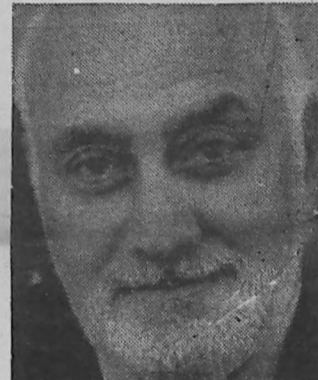
El productor, N. Stathis, considera que la dupla Vartán-Satamian es uno de los atractivos principales de la obra, que de esa manera, asegura su éxito.



JOHN VARTAN



KRIKOR SATAMIAN



NISHAN PARLAKIAN

## "ABRETZEK IERGAR" EN CANADA

Organizada por la Asociación Cultural Tekeyan, el próximo 13 de marzo y el 3 de abril, en una importante sala local, se realizará la exhibición del film armenio "Abretzek iergar".

Filmada en Ereván, se trata de una realización de uno de los directores cinematográficos más importantes de Armenia, Frunzig Devletian, quien, en este caso, trata un tema poco común en el historial fílmico armenio.

"Abretzek iergar" presenta la problemática que crea el nacimiento de un hijo ilegítimo.

En el rol principal, se desempeña Armen Djigarjanian, uno de los máximos actores de Armenia, cuya representación del "abuelo" en esta película ha merecido elogiosas críticas.

Intervienen, además, Joren Aprahamian y otros numerosos actores de gran nivel.



Momentos de la actuación

## Recepción a la promoción 1981 del Inst. Marie Manoogian



Los ex-alumnos de la promoción 1981 del Instituto "Marie Manoogian" de la Unión General Armenia de Beneficencia, el pasado lunes 8 de marzo fueron recibidos y agasajados por la Asociación Cultural Tekeyan y el Semanario "Sardarabad".

La reunión se caracterizó por la desbordante simpatía de los jóvenes, quienes en el transcurso de la misma intercambiaron opiniones y recordaron anécdotas de su viaje a la Madre Patria, Armenia.

No faltaron los momentos de emoción al evocar las diferentes escalas del viaje ni las expectativas ante la próxima etapa a comenzar: los estudios universitarios.

# ARMENIA HOY

## FABRICA DE VINOS

Fue fundada en el año 1981 por los hermanos TAHIRIAN. Después de un tiempo, fue comprada por un ruso llamado SHUSTOV, hasta que pasó a manos del estado después de 1920.

En ella, se embotellan veintiseis tipos diferentes de vinos entre los de tipo generosos, tintos, blancos y rosados.

Se destacan muy especialmente, entre estos, el vino blanco seco ECHMIADZIN - Jerez ASHDARAG - tipo Madeira OSHAGAN y el tipo Málaga AREVSHAD.

Se embotellan diariamente 14.000 hectolitros. Todos los días se despachan doce vagones hacia países limítrofes.

En la planta, trabajan casi mil obreros. La misma cuenta con cinco subsuelos en cuatro divisiones donde se almacenan 500.000 decalitros de vinos muy antiguos de la misma planta y también recibidos del extranjero.

Los tipos de graduación alcohólica van desde los 8 grados hasta los 20.

Esta fábrica, a través de su participación en grandes salones nacionales e internacionales ha ganado más de 100 medallas de oro y plata y otras distinciones de importancia que la ponen a la altura de los grandes y mejores productores de vinos del mundo.

El director de la planta es el Sr. MIKAEL MATEVOSIAN.

En las fotos vemos parte del cuerpo principal de la fábrica y distintas etapas del embotellamiento del vino.

Texto y fotografías de nuestro enviado especial: MARTIN KESKISKIAN

### VENDO:

Rombo 100,  
Renault 6 GTL,  
28 cuotas pagas:  
Llamar Tel. 204-9196



# Yachting

La navegación a vela es un deporte nuevo en Armenia.

A mediados de la década del 60, se creó un club de marinos en el Instituto de Investigación y Computación de Armenia, razón por la cual muchos entusiastas se dedicaron a construir veleros, instalándose en una gran carpa en la ribera sudoeste del Lago Seván. De esa manera, lograron construir dos botes simples y dos catarananes.

La Comisión de Deportes de Armenia legalizó el deporte a vela en la década

pasada. Con posterioridad a ello, se construyó una senua de amarre y un taller de reparaciones. Enseguida requirió la ayuda de especialistas en la materia, quienes llegaron desde diversos puntos del país para entrenar a los jóvenes entusiastas. Y, con tal motivo también fueron enviados barcos desde Leningrado.

Por todo esto, no es sorprendente, entonces, el número de aficionados a este deporte crezca año a año.



## Nuevo film de Meguerdichian

En los estudios de "Hai Film" de Ereván, se está realizando la filmación de una nueva película del director Alper Meguerdichian, a quien, además le corresponde la escenografía.

El film muestra la vida de un grupo de actores que, debido a la Segunda Guerra Mundial, se ven dispersados por diversos campos de batalla. Pero, una vez finali-

zada la misma, tienen la oportunidad de regresar a Patria para desempeñar una actividad creadora.

Esta no es la primera película del citado director puesto que realizó anteriormente films como "Jacob Shahun", "Gianki lavaguet", "Kare Hovid", entre otros, que recibieron importantes premios.

## Impresión de libros

Actualmente, en Armenia se imprimen anualmente una cantidad de más de 12 millones de ejemplares.

Según las estadísticas de 1913, se imprimían en Armenia, 55 libros con una tirada de 80.000 ejemplares.

Hoy, se imprimen 91 libros de una tirada superior a los millones; mientras que en 1913, sólo se editaban seis libros cuya tirada era de 190 ejemplares.

Mientras que en Armenia muchas obras poéticas tienen una tirada de más de 100 ejemplares, en algunos países del mundo las obras afamadas no llegan a tener una impresión superior a los 20 ejemplares; hecho que una vez más, pone de manifiesto el nivel cultural e intelectual del pueblo armenio.

Sintonice la audición  
"LA VOZ DE TEKEYAN"  
que se emite diariamente por CX46  
RADIO AMERICA DE MONTEVIDEO  
Lunes a sábados de 12 a 12,30 hs.  
Domingos: de 10.15 a 11 hs.

Լսեցեք Մոնթեվիդեոյի Ռատիօ Ամերիքա կայանը, CX 46, 1450 Քիլոհերց, ուր Ռատիոհաղորդումներ ունի «ԹԷԷԵԱՆԻ ՁԱՅՆ»-ը եւ ուրկէ կրնաք լսել Հայ Գաղութները շահագրգռող մշակութային լուրեր եւ լաւագոյն Հայկական երաժշտութիւն: Երկուշաբթիէն Շաբաթ՝ Ժամը 12.է՛ն 12.80 Իսկ Կիրակիները՝ 10.15 էԵ՛ 11.

# CORDOBA EXITOSO BAILE DE CARNAVAL



El 20 de febrero ppdo. con motivo de los Carnavales, se evó a cabo el gran baile de disfraces, organizado por la Liga de Jóvenes de la UGAB, en el colorido parque de la institución.

Alegres jóvenes que superaron la suma de trescientas personas se presentaron con los más exóticos y divertidos disfraces que hicieron un brillo muy especial a la noche.

Pero, sin duda, lo más llamativo de la noche fue la construcción de la pista flotante, sobre la piscina, construcción que estuvo a cargo del Sr. Bibi Karadagian.

Por otra parte, los jóvenes quienes no habían dejado ningún detalle al azar,

habían decorado especialmente una balsa, que continuamente albergó a numerosos jóvenes que se divertían al ritmo de las maracas y de la excelente música que propusieron el Conjunto "Erepuni" y "Arax" producciones.

Posteriormente, se procedió al desfile de disfraces. Niños, jóvenes y no tan jóvenes se pasearon por la pista presentando sus vestimentas y caretas sumamente originales que no hicieron más que llenar la fiesta de sonrisas y alegría.

De esta manera y en medio del júbilo general, la fiesta se extendió hasta altas horas de la madrugada.

# FESTIVAL DE NATACION

El 27 de febrero ppdo. se evó a cabo en nuestra institución el último festival de natación en el que participaron las siguientes instituciones: Club Teléfono, Sociedad Sirio Libanés, Club Racing, Club Tablada, Club Universitario, Instituto Integral de Natación y I.G.A.B.

En dicha oportunidad, estuvieron presentes el presidente de la Asoc. Cultural Tekeyan, Dr. Carlos Giovoglianian, el presidente de la Unión General Armenia de Beneficencia, Arquitecto Ar-

pi Stepanian, y el presidente de Liga de Jóvenes, Martín M. Kertenian.

En esa ocasión se reunieron aproximadamente 400 personas.

Los integrantes del equipo de natación de nuestra institución fueron:

Marcelo Bourdjakian, Marcelo Simonian, Sarquis Semerdjian, Andrés Kasparian, Juan Nourikian, Enrique Bourdjakian, Mario Zartarian, Sergio Vartanian, Marcelo Arroyo Petenian, Enrique Arroyo Petenian, Susana Simonian, Popy Simo-

## EE.UU.: CONCURSO MUSICAL "ARAM KHACHATURIAN"

**Saddle Brook:** El director de la sección musical de la Unión General Armenia de Beneficencia, el conocido compositor Sahar Arzruni, informa que la V edición del Concurso Musical "ARAM KHACHATURIAN" se llevará a cabo en el transcurso del próximo otoño del hemisferio norte, en la ciudad de Nueva York, con el objeto de elegir al mejor pianista.

Las semifinales se desarrollarán en Nueva York y Los Angeles.

El concurso bial Khachaturian fue instituido en 1969 por la UGAB. Su propósito es buscar talentos musicales entre armenios y sus descendientes.

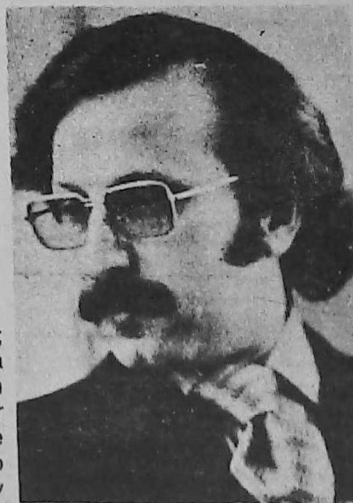
Entre los ganadores de los años anteriores se encuen-

tran: Ani Kavafian, violín; Sahar Arzruni, piano; Ida Kavafian, violín; Kim Kashkashian, viola; Peter Oundjian, violín; Nicole Philibossian, soprano; Maro Partamian, mezzo soprano y Avdrey Melikian, soprano.

Este año, la competencia será únicamente para pianistas que no hayan tenido debut formal en Nueva York, y no tengan contratos con empresas nacionales.

Las justas están abiertas a todo descendiente de armenio de cualquier parte del mundo, que se ajuste a las condiciones antes mencionadas.

Los premios consisten en: US\$ 2.000 para el primer premio; US\$ 1.250 para el segundo; y US\$ 750 para el tercero. Los mismos pueden ser empleados (si así lo desean los adjudicatarios) para cursos de perfeccionamiento o para solventar parte del



costo de un debut en Nueva York.

Los jueces de la competencia serán reconocidas figuras del ambiente artístico-musical de los EE.UU.

Para mayor información los interesados deberán dirigirse a:

CONCURSO MUSICAL "ARAM KHACHATURIAN"  
ARMENIAN GENERAL BENEVOLENT UNION  
585 SADDLE RIVER RD.  
SADDLE BROOK NEW JERSEY 07662 U.S.A.

El plazo de inscripción vence el 15 de octubre próximo.

## Mesa redonda

Organizada por Liga de Jóvenes, el viernes 12 del corriente mes a las 21:30 se llevará a cabo una mesa redonda, en la cual se tratarán temas de suma importancia, que afectan a la organización y al desarrollo de Parecordzagán.

Los disertantes en esta ocasión serán los propios miembros de Liga.

## MARTIN KESKISKIAN DE REGRESO

Estación científica Alte. Brown de la dirección Nacional del Antártico



Luego de una estadía de casi un mes en la Antártida, regresaron a esta capital los Sres. Martín Keskiskian, y Alberto Kechichian.

Cabe recordar que el Sr. Keskiskian partió hacia el sur de nuestro país, a invitación de la Armada y el Comando Conjunto Antártico Argentino con el objeto de fotografiar la zona y realizar audiovisuales y exposiciones fotográficas.

Y, pese a las inclemencias del clima, logró buenas tomas fotográficas, que próximamente podrán ser apreciadas por el público

**DIANA OHANIAN DE  
EMIRIAN**

**ESCRIBANA NACIONAL**

Corrientes 1296 P 6° 63  
Tel: 35-2502  
773-6271



**ESTUDIO JURIDICO**  
**Dr. Roberto M. Malkassian y Asoc.**  
ABOGADOS  
Corrientes 1296 7° "74" 12 a 18 hs.  
35-1632 35-9504

# “VARTANANTZ” DE KRIKOR JANDJIAN



Este óleo, que se encuentra actualmente en la Casa de los Pintores de Ereván, es una realización del artista plástico Krikor Jandjian.

La obra, que representa la gloriosa gesta de Vartanantz, prueba de fuego para la fe del pueblo armenio, tiene una dimensión de 5,40 x 6,75 mts. Proximamente, será enviada a París en donde se copiará y tejerá un

tapiz con el mismo motivo.

Se calcula que el tiempo aproximado de ejecución del tapiz sé tres años.

Posteriormente, dicha obra artesanal será enviada a Etchmiadz donde formará parte del Palacio Catolicosal (Veharán).

## La comunidad armenia de Hungría

Llegando a Budapest, el turista se encuentra con una modesta construcción: la Iglesia y el museo armenio.

El responsable del cuidado y formación del Museo, es el R.P. Andon Kadarian de la Congregación Mekhitarista, quien, con la ayuda de la fundación "Calouste Gulbenkian", ha logrado su formación. Allí se exhiben libros antiguos, monedas, artículos y notas de armenios en Hungría, vestimenta eclesiástica, mapas y pinturas, entre otras cosas.

Los turistas de la colectividad armenia que llegan hasta allí no pueden dejar de sentirse orgullosos de la cultura heredada de sus antepasados, cuando recorren las distintas salas del

Museo.

Perteneciente a la Congregación Mekhitarista, el Padre Kadarian fue asignado a la Iglesia Armenia de Budapest, en 1943. Allí viven cerca de 400 familias armenias.

La presencia de los armenios en Hungría se remonta al siglo XII, en que numerosos armenios, debido a persecuciones religiosas, debieron dejar sus ciudades natales y establecerse en distintos lugares, como Moldavia y Transilvania.

Otro movimiento migratorio importante se produjo en el siglo XVII, en que casi 10.000 armenios se establecieron en Transilvania, mientras otro grupo importante se

dirigía a Hungría.

En el transcurso del tiempo, los armenios que, en un primer momento se habían concentrado en la capital, se establecieron en ciudades aledañas, siguiendo lo que se llama, el camino de su muerte étnica, puesto que muy pronto se asimilaron a la cultura y tradiciones locales.

Hoy, existen muchos nombres de armenios famosos en las calles de Budapest, como el de Avedik Isahaguián.

En la Iglesia "San Gregorio el Iluminador", diariamente se realiza oficio religioso, al que en días domingos asisten más de 200 personas, entre ellas, una numerosa juventud.



ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ

ՆՈՐՈԳՈՒԻԼ

Տրոնշալու և Կախուսալու պես, յաճախ կ'անդրադառնանք մեր անցեալին - ազգային և քաղաքական գետնի վրայ- կ'ընդգծենք գործուած սխալները, կը քննադատենք զիրար, առանց սակայն պահ մը խորհելու զանոնք սրբագրելու մասին, գոնէ այսօր, ներկայ պայմաններու մէջ, ուր այլևս ուղղակի քաղաքական գործօճներ դառնալէ դադրած ենք, որպէս յեղափոխական կազմակերպութիւններ, որքան ատեն կը գտնուինք շատ հեռու թատերաբեմ հանդիսանալու կոչուած վայրերէն: Մնաց որ այսօր, կարիքն ալ չունինք յեղափոխական գործօճներ դառնալու:

Բայց ունինք պարտականութիւնը ազգային գիտակցութեամբ զինուած երիտասարդութիւն մը պատրաստելու, որ դիպուկ ճանաչողութեամբ մը մօտենայ իր իսկ անձին, գիտնայ թէ մօտաւոր անցեալի մը մէջ ինչ անաւոր իրադարձութիւններ իրենց ծնողները արմատախիլ են ըրեր իրենց մայր հողերէն, որպիսի դժբախտութիւններու կործան էն տուեր անոնք: Եւ իբր այդ, անոնց յաճճնել դրօշակրութիւնը տակահին լուծման սպասող մեր դատին, որ կը հաւատանք թէ որեւէ կերպով պիտի գտնէ իր լուծումը:

Ցաւալի է որ մեզի կը պակաս քաղաքական հասունութիւն, որպէսզի կարենանք առողջ արդիւնքի մը հասնիլ, որովհետեւ չունինք յստակատեսութիւնը միութեան մէջ փնտռելու մեն ու տարածուն աշխատանքի մը յաջողութիւնը:

Կուսակցականօրէն, կառչած մեր աւանդական սկզբունքներուն, հինգսո՞ւ ու ծերացած ենք, և հակառակ աշխարհաստան սկզբունքային տեղաշարժերուն դեռ կը մնանք մեր ժամանակավրէպ և ազգավնաս գաղափարախօսութիւններուն հովանիին տակ, ազգավնաս, որքան ատեն չենք կարողացած համադրուիլ, միաձուլ ուժ մը կազմել. ընդհանրական և հասարակաց շահերու պաշտպանութեան մէջ:

Ու ներկայ երիտասարդութիւնը, որ մեր առաջնորդութեան ներքեա հասակ կը նետէ, և սակայն ունի իր սեփական համոզումներն ու աշխարհայեացքը, ընդունիլ ստիպուած ենք թէ ընդհանրապէս չի բաժնէր մեր ցարդ որդեգրած կղզիացման քաղաքականութիւնը, կ'աշխատի ձեռքազատուիլ մեր բարոյական շղթայումներէն և պայմաններ ստեղծել յարմարելու քաղաքական նոր ուղեգծի մը, հայրենասիրական անակարկ զգացումներով լեցուած, ուր անձերը և գաղափարախօսութիւնները միաձուլուած ըլլան իրարու հետ, և տեղաբայի մէջ չվատնուին անցնող տարիները իրարմէ հեռանալով փոխանակ իրարու մօտենալու:

Եթէ մեր երիտասարդութիւնը ունի դեղեկումներ տակալին մեր ազդեցութեան ներքեա. և դեռ կան զիրենք հեռու պահող նախապաշարումներ, մեզի կ'իյնայ զանոնք իրարու հետ եղբայրացնելու անժամանցելի պարտականութիւնը և նաեւ անոնց յաճճնելու մեր յաւերժ անկողոպտելի իրաւունքներուն իրականացման հաւատքը:

Բայց նաեւ գիտնանք փշրել այն պատուարները, որոս մենք մեր կամքով բարձրացուցած ենք, և միայն մեր նահատակներուն յիշատակութիւնը չըլլայ միութեան պատճառ: Մենք ապրողներս միանանք նախ և առաջ ապրող կեանքի մը ճանապարհին վրայ:

ՀԱՅՐԵՆԻ ԱՇԽԱՐՀ

ՄՐՑԱՆԱԿՆԵՐՈՒ ԾՆՈՐՀՈՒՄ

ՍՓԻՒՌԷՆ ԿԱՐԳ ՄԸ ՄՇԱԿՆԵՐՈՒ

Հայաստանի Գերագոյն Խորհուրդի նախագահութեան հրամանագրով Ուիլիմ Սարոյեանի շնորհուած է (յետ մահու) «Խաղաղութեան եւ մայր հայրենիքի հետ կապերու ի նպաստ գործունէութեան» մրցանակը: Միւս կողմէ, լուստորութեան եւ մշակոյթի նախարարութիւնները, լրագրողներու, նկարիչներու եւ երաժիշտներու միութիւնները, ինչպէս նաեւ Գիտութիւններու Ակադեմիան համապատասխան մրցանակներ շնորհած են սփիւռֆէն կարգ մը մշակներու: Այսպէս, Սիրարփի Տէր-Ներսէսեան (Ֆրանսա), պարզեւտրուած է «Անանիա Շիրակացի» մրցանակով, Գազու (Ֆրանսա)՝ «Մարտիրոս Սարեան», Վահէ Վահեան (Լիբանան)՝ «Մեսրոպ Մաշտոց», Գառնիկ Արդարեան (Լիբանան)՝ «Խաչատուր Աբովեան», Համբարձում Պէրպէրեան (Միացեալ Նահանգներ)՝ «Կոմիտաս» եւ Լիլի Զուգասեան (Միացեալ Նահանգներ)՝ «Պետրոս Աղամեան» մրցանակներով:

ԼՈՍ ԱՆՃԵԼԸՍԻ ԲԱՆԱԼԻՆ՝ ԱԼԵՔ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻՆ

Հ. Բ. Ը. Միութեան Աղամանդեայ յորելեանի ճաշկերոյթէն (Նոյեմբեր 22, Կիրակի) անմիջապէս առաջ, Պեվըրլի Ուիլըր պանդոկի հիւրասիրութեան սրահին մէջ, Լոս Անճելըսի քաղաքապետ Թոմ Պրետլի քաղաքին բանալին յանձնեց Միութեան ցկեանս նախագահ Ալեք Մանուկեանին:

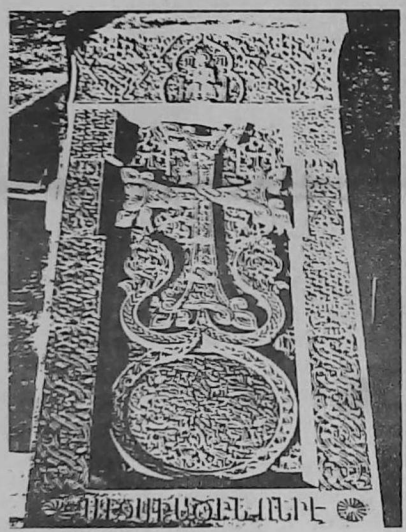
Բարձրօրէն գնահատելով Հ. Բ. Ը. Միութեան արձանագրած իրադրութեանը մարդասիրական եւ կրթական մարզերէն ներս, քաղաքապետը գովեստով խօսեցաւ եւ դրուատեց յաջողութիւնները Լոս Անճելըսի հայկական գաղութին, որուն ծառայութեան լծուած է Հ. Բ. Ը. Միութիւնը:

Բանալիի յանձնումի խորհրդանշական արարողութիւնէն առաջ, քաղաքապետը Բարեգործականի Շահաթ յայտարարեց Նոյեմբեր 16-22ի շարաքը:



ԽԱՉՔԱՐ

Խաչքար տառացիօրէն կը նշանակէ խաչի-քար: Խաչքարերը իւրայատուկ են Հայաստանի եւ համեմատաբար նոր ժամանակներուն՝ Վրաստանի եւս: Անոնք անպայմանօրէն յուշարձաններ կամ դամբանաքարեր չեն գերեզմանատուններու մէջ, այլ գործածուած են այլազան նպատակներով: Անոնք կը թուին ծագում առած ըլլալ ուրարտական կոթողներէ: Պատմաբաններ յիշած են գոյութիւնը նման կոթողներու նախաքրիստոնէական հայկական քաղաքներու մէջ, իբր կրօնական խորհրդանշաններ: Անոնք երեւցած են նաեւ այս քաղաքները իրար կապող անմբաններուն վրայ, ուր ծառայած են իբր հեռաւորութեան չափացոյց:



ԽԱՉՔԱՐ - 13-ԻՒՒ ԴՍԻ

ՅՈՒՆԱՀԱՅ ԷԶՄԻԱԾՆԱԿԱՆ ԹԵՄԸ ՎԵՐՋԱՊԷՍ ՈՒՆԵՑԱԻ ԻՐ ՊԱՏՈՒԻՐԱԿ ՍՐԲԱԶԱՆ ՀԱՅՐԸ ՅԱՆՁԻՆՍ՝ ԳԵՐՇՀ. ՈՍԿԱՆ ԵՊՍԿ. ԳԱԼՓԱՔԵԱՆԻ

14 Փետրուարի 1982-ին, Ս. Էջմիածին Մայր Տաճարին մէջ Եպիսկոպոսական տուչութեան արարողութիւն տեղի ունեցաւ և Յունաստանի Կաթողիկոսական Պատուիրակ նշանակուեցաւ Տամասկոսի թեմի առաջնորդ Հոգեւոր. Ոսկան Ծ. Վրդ. Գալփաքեանը:

Այս ձեռնարկութեան առթիւ յունահայութեան թեմական խորհուրդը ներկայացուցին Ընկ. Սարգիս Խաչատուրեան և Պր. Վահէ Ազատեան:



ԱՄԵՐԻԿԱՀԱՅ ԻՐԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԳՈԼԷԾԻ ԶԵՌՆԱՐԿՆԵՐԸ

ՊԱՏԻՒ ՀԱՅ ՄԱՄՈՒԼԻՆ ԼՈՍ ԱՆՃԵԼՈՍԻ ՄԷՋ

Առաջինը իր տեսակին մէջ երեւոյթ մը, «ՊԱՏ.

ՈՒԵԼ ՀԱՅ ՄԱՄՈՒԼԸ» խորագրին տակ, Ամերիկահայ Միջազգային Գոլէճը, ճաշկերոյթ մը կազմակերպած է, եւ ուր պատուած է ՀԱՅ ՄԱՄՈՒԼԸ ինչպէս «ԱՍՊԱՐԷՋ», «ՆՈՐ ՕՐ», «ԱՐՄԻՆԻԸՆ ՕՊՁՐՎԸՐ», «ԼՐԱՔԵՐ», «ՄԱՍԻՍ», «ՄԵՂՈՒ», «ՆՈՐ ԿԵԱՆՔ», «ԱՊՐԻԼ», «ՔԱԶ ՆԱԶԱՐ» թերթերու ներկայացուցիչները եւ իրենց սպասուորները, ինչպէս նաեւ հայկական ժամ ձայնասփիւռի եւ Հայ ժամ պատկերասփիւռի յայտագրի ներկայացուցիչները:

Ճաշկերոյթ պարահանդէսէն առաջ գործադրուած է յայտագիր մը, ուր կ'ընդգծուած են, նախագահ Ռիկընի նախկին ճառագիր եւ Գալիֆօրնիոյ ընդհանուր դատախազ ձորճ Տէօքմէճեանը, նահանգապետական ընտրապայքարի խորհրդատու Քէն Ռաշիկեան, ուր խօսած է «ՀԱՅՐԸ ՄԱՄՈՒԼԻ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ՄԷՋ». շեշտած է մամուլի անհրաժեշտութիւնը, եւ հայ երիտասարդ տարրերու ներդրումը հայ եւ օտար մամուլին մէջ:

Երկրորդ բանախօսը եղած է Դոկտ. Կարպիս Տէր Եղիայեան, որ շեշտած է հայապահպանման աշխատանքին մէջ, հայ մամուլի վստահուած եւ կատարուած կարեւոր դերը: «Հայ Մամուլը», ըսած է ան, «կենդանի եւ եզակի կապն է սփիւռքահայ գաղութներու եւ միաժամանակ ամբապնդելով հայրենիքը-Սփիւռք կապերը, հաւատարմով որ վերականգնող Հայաստանը կ'ուսանն է ամբողջ հայութեան»:

### ՀԱՅՐԵՆԻ ԲՆՈՒԹԵԱՆ ՕՐԱՑՈՅՑ

## ՕԳՈՍՏՈՍ

Օգոստոսը տարուայ ամենաշոգ ամիսներից է. միաժամանակ նաև տարուայ ամենաչորային ամիսը:

Ամենուրեք հասունանում են պտուղները. հոտում են բերքահատալի աշխատանքները, վայրի կենդանիներն ու միջատներն անգամ փորաջանօրէն ձմրան պատրաստութիւն են տեսնում: Օգոստոսի առաջին կեսին հովտային շրջաններում շարունակում են առատօրէն ծաղկել ամենաշքերմասէր բոյսերը՝ ակացիան, սիրիական բաղրջուկը, նապոնական սոփորան, կուսածառը, Գալիդի բուրբուկը: Սկսում է ծաղկել բակխարիսիքը, ուժեղ շոգերի և խոնաւութեան պակասի հետեւանով դեղնում են որոշ բխկիների, բեղիկների և հացնիկների տերեւները: Ծաղկաբոյսերից շարունակում են ծաղկել բրաշտուշաները, երիցուկները, առիւծերախը, գեղեցիկները. աղանիւնը, հնդկական կաննան, վարդագոյն խորդեմին:

Յանախ Օգոստոսին դիտում է չափազանց հետաքրքիր մի երեւոյթ՝ որոշ բոյսերի կրկնակի ծաղկում. նապկին, կաշուն ակացիան, վիտեբիան, յանախ նաև խնձորենին, բալենին, մոռին, սպիտակ ակացիան, արոսենին և այլ բոյսեր նոյն եղանակում երկրորդ անգամ կարող են ծաղկել: Երկարատեւ և տաք ամրան դեպքում այդ ծաղիկներից կազմաւորում պտուղները նոյնիսկ կարող են լրիւ հասունանալ: Այդ երեւոյթը տնտեսական նշանակութիւն ունի, քանի որ Խարիի է ստանալ բոյսերի այնպիսի տեսակների, որ առատօրէն պտղաբերի ամբողջ ամրան և աշնան ընթացքում:

Օգոստոսին տեղումները բացակայութեան հետեւանով հովտային շրջաններում համարեա ի սպառ աչրում է խոտածածկը, մերկանում են արեւակէզ լանջերը, անապատային ու կիսանապատային լանդշափտները և տեկարանները, այգիներն ու պուրակները օազիսների տպաւորութիւն են բողնում: Ձիակակի, մանրատերեւ լորենու, հարթ բեղու և մի շարք այլ խոնաւասէր բոյսերի տերեւները դեղնում և քիչապես խոր աշնանը:

Մեր օազիսների տպաւորութիւն են բողնում: Ձիակակի, մանրատերեւ լորենու, հարթ բեղու և մի շարք այլ խոնաւասէր բոյսերի տերեւները դեղնում և քիչապես խոր աշնանը:

Բարձր լեռնային շրջանների համար Օգոստոսը ամրան վերջին ամիսն է, իսկ հովտային շրջաններում Սեպտեմբերն էլ է ամառային ամիս համարում: Լեռներում շարունակում է խոտհունձը, իսկ ամառային վերջերին սկսւում է հացահատիկի բերքահատալը: Բոլորը շտապում են կարն ժամկետում աւարտել բերքահատալը, քանի որ, ի տարբերութիւն հովտային շրջանների, Օգոստոսին լեռներում սովորական երեւոյթ են ամպրոպներն ու կարկուտը, տեղատարափ անձրեւները:

Բերքահատալին զուգընթաց ամենուրեք ձնհալում են լիւնում բերքից ազատուած տարածութիւնները աշնանացան ցորենի համար նախապատրաստելուն: Օգոստոսի կէսերից սկսւում է աշնանացան ցորենի ցանքը:

Շարունակում է բանջարա-բոստանային մշակումները:

Ներքին բերքահատալը: Չոր ու գիշեր հաւաքում է լորիկի, տափաղի, բաղրիջանի բերքը: Շարունակում է պտուղները բերքահատալը: Առատօրէն հասունանում են խաղողը, դեղձը, մոշը, տանձը, խնձորը, ձմերուկը, սեխը:

Օգոստոսի վերջերին տեղի է ունենում կովկասեան մայրեհաւի փետրափոխութիւնը: Սկսւում է լորի, ինչպէս նաև մի շարք գիշատիչ գազանների (գայլ, շնագայլ, վայրի կատու) որսը: Համարեա բոլոր բոյսերի ձագերը հասունանում են և անցնում ինքնուրոյն կեանքի: Ամառային ֆնից սկսւում են արթնանալ դաշտամկները և արջամկները: Նրանք փութաջանօրէն ցարպ են կուտակում ամառային ֆուն մտնելու համար: Սակայն կենդանիների որոշ մասը կայացուցիչներ են շարունակում և քիչապես խոտեր են և շարունակում են ֆնի միջոցով զորոգ գարուն: Բանջարեղեններում յամախ են ծաղկում և քիչապես կազմակերպել, որոշ գի բնութեան մէջ մշտապահպանուեն այդ շաղկապան արժէքաւոր, ինչպէս օգտակար և անփոխանելի բուսական հում պաշարները:

Օգոստոսը նաև դիտում է բոյսերի հաւաքի յարմար ժամանակ է: Ի դէպ, անհրաժեշտ է լաւ նախապէս պահել կազմակերպել, որոշ գի բնութեան մէջ մշտապահպանուեն այդ շաղկապան արժէքաւոր, ինչպէս օգտակար և անփոխանելի բուսական հում պաշարները:

Օգոստոսին մեծ ֆուն կուտակում «աստղաբեր ընկնում»: Բանն այն է, որ երկիրը այդ ժամանակ հասնում է պերսիկի և նախաբային գոտին և որոշ երկնաբեր, մասնաւոր լով երկրային մթնոլորտայրում են:

Օգոստոսին ցերեկային տեւողութիւնը նկատօրէն կրճատում է: Օգոստոսի 1ին այն կամում է 14 ժամ 17 րոպա ամառային վերջերս ցերեկը կրճատուեն և տեսնում է 13 ժամ րոպէ:



Լեռնային ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ

### ՅԻՍՈՒՍԻ ՊԱՏԱՆՔԸ ՎԱԿԵՐԱԿԱՆ Է

Այն Սրբազան Պատանքը, որ դարբեր է վեր կը մեծարուի որովհետեւ անոր վրայ դրոշմուած է վախճանաւոր Գրիստոսի մարմնին պատկերը, մարդու ձեռքով պատրաստուած կեղծիք մը չէ:

Այս յայտարարութիւնը կատարուած է գիտնականներու խումբի մը կողմէ, որ երբէ տարի գրադած է Բնութիւններ կատարելով և այժմ (ներկայ տարուան Ապրիլին) հրապարակած է իր տեղեկագիրը Գալիֆորնիայի մէջ: Այդ պաշտօնական տեղեկագիրը կը հաղորդէ թէ գիտնականները չեն կրցած երեւան համը թէ ինչպէս մարմնին պատկերը դրոշմուած է պատանքին վրայ:

— Մեմֆ համոզուեցանք որ պատանքին պատկերը կեղծիքի արդիւնք չէ, յայտարարեց Էրնըսթ Գրուես, լուսանկարչական Գրուես հիմնարկի նախագահը:

Տեղեկագիրը կ'ըսէ. «Կարող ենք եզրակացնելու որ պատանքի պատկերը իրական մարդկային կերպարանքի մը պատկերն է: Արտեստագետի մը գործը չէ անիկա: Արիւնի բիծերը կը թրւին կազմուած ըլլալ մարդկային հետնկողպիւնէ, ըստ մեր կատարած լուսանկարչին և Բիմիական փորձարկութիւններուն: Պատկերը հաւանաբար արդիւնք է Բիմիական բնական փոխակերպումի մը: Բայց չենք գիտեր թէ ինչպէս պատկերը փոխանցուած է կերպասին:»

Պատանքին պատկերը չէ կաթիլ մըն է, որ կը ներկայացնէ կերպարանքը մարդու մը, որուն վերքերը նշորէն կը համապատասխանեն Աւետարաններուն մէջ նկարագրուած Գրիստոսի վերքերուն: Պատանքին վրայ երեւցող դիմագիծերը կորուսի և վեհաշուք են: Դաստակներուն և ոտնակներուն կ'երեւան զամի ծակեր, կուրծքին ներքեւ կայ վերք մը. ամբողջ մարմինը կը ցուցաբերէ խարազանումի մշաններ, իսկ գլուխին բոլորտիքը կան կտրուածքներ, որ կարող են ըլլալ փշապակին բողած հետքերը:

Այդ մասնագետները, թիւով շուրջ երեսուն հոգի, 1978ին ամէն կարգի ֆնտիւններու առարկայ դարձուցին պատանքը՝ իտալիոյ Թորինո քաղաքին մէջ, ուր Սրբազան Պատանքը պահ դրուած է եկեղեցիի մը մէջ: Մանօք է որ պատանքը 14րդ դարուն սեփականութիւնն էր Կոստանթնուպոլիսի ֆրանսացի ասպետին, ապա պատկանած է Սալուայի տոհմին, որուն շառաւիղներն էին Իտալիոյ վերջին բագաւորները:

### ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Այս կիտակի, 14 Մարտի, 1982, յաւարտ Ս. Պատարագի, գեհնաւուտեան պաշտօն պիտի կատարուի Ս.Գ. Լուսաւորի Մայր Տաճարի մէջ, մեր սիրելի զաւակներուն, թոռներուն և ազականներուն՝



ԿՐԱՍԻԷԼԱ ՄՈՆԻՔԱ ՕՎԱՅԵԱՆ-Ի և ՌԻՔԱՐՏՕ ՆԱԶԱՐԷԹ ՕՎԱՅԵԱՆ-Ի մահուանց քառասունքին առթիւ: Ներկայս կը ծանուցանենք ի գիրութիւն մեր ազականներուն և բարեկամներուն:

Մայրը՝ Եւաք Գոփուշեան-Օվաշեան Մեծ Հայրը կիրակու Գոփուշեան Գոփուշեան, Օվաշեան, Թըրքմէնեան, Տանտիկեան, Դազարեան, Ժիրեան, Էշիշեան ընտանիքի:

ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆ Տր և Տիկ. Բենոն և Սրբուհի Չըրեան Սարտարապատի Գոփուշեան 200.000 փէսօ Մօնիքա և Նազար Օվաշեանի մահուան քառասունքին առթիւ:

**SUIZO ARGENTINA**  
COMPAÑIA DE SEGUROS S.A  
Florida 537 P.22 1005 Cap. Fed.

**CRIOCIRUGIA**  
Dr. Nicolás Hermes  
En Proctología  
Tel. 783-0711

**RIGAR**  
Camisetas

ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ

ԱՆՁԻ ՊԱՇՏԱՄՈՒՆՔ

Գրեց Ռ. ՀԱՏՏԷՃԵԱՆ

Մեր օրերու չափանիշով անձի պաշտամունքը ամենէն նողկալի եւ ծիծաղելի բանն է:

Ժողովրդավար սկզբունքներու եւ մարդու հաւասարութեան այս դարուն, ըստ երեւոյթին, այլեւ ոչ ոք կրնայ ընդունել որ անձ մը, ամբողջ հաւաքականութեան մը, ամբողջ զանգուածի մը պաշտամունքին առարկայ դառնայ, եւ իր ձեռքերուն մէջ պահէ այդ հաւաքականութեան ճակատագիրը:

Մեր դարը, արդարեւ, դառն փորձառութիւններ ունեցաւ այս մարդին մէջ: Քանի՛ բանի կուռքեր բարձրացան հոս ու հոն, զանգուածն ալ խելայեղօրէն պաշտեց այդ կուռքերը: Իրականութեան մէջ այս պաշտամունքը կեղծ էր, եւ պարտադրեալ: Պաշտամունքի հոգեվիճակը ամենէն դիւրաբեկ հոգեվիճակը կը դառնայ, եթէ սրտագին չէ, եթէ հիմնուած է հաշիւի կամ վախի վրայ: Իսկ ընկերային պաշտամունքները առհասարակ այս տեսակէն են: Մեր դարաշրջանի մարդն ալ ուրեմն տեսաւ կուռքերու տապալիւը, փչրուիւը, հող դառնալը: Եւ ինչպէս որ սիրահարը իր սիրականին տգեղութիւնը կը տեսնէ այն ատեն միայն երբ կը դառնի սիրելի, զանգուածներն ալ իրենց կուռքերուն իրական դիմագիծը նշմարեցին անոնց անկու-

մէն ետք միայն: Բայց անձի պաշտամունքը կրնայ արմատապէս անհետանալ երկրագունդին վրայէն: Չեմ հաւատար որ կրնայ: Անձի պաշտամունք կոչուածը ծագում կ'առնէ հոգեբանական երկու պահանջներէ — պաշտել եւ պաշտուիլ: Երկուքն ալ առկայ են մարդու հոգիին խորը. մարդը կարիքը ունի թէ՛ պաշտելու, եւ թէ՛ միանգամայն պաշտուելու: Եւ ինչպէս որ ամէն տխմար իր վրայ հիացող աւելի տխմար մէկը կը գտնէ իր մօտ, ամէն մահկանացու, իր շուրջ, իրենց պաշտելու պատրաստ միջավայր մը կրնայ գտնել: Պաշտամունքի առարկայ դառնալու համար ալ պայման չէ օժտուած ըլլալ բացառիկ յատկութիւններով, ամենէն դրական արժանիքներով: Ժխտական յատկանիշներով ցցուն մարդիկ ալ այդ յատկանիշներուն արժէք տուող, անոնցմէ բարիք սպասող հոյ մը մարդոց պաշտամունքին առարկայ կըրնան դառնալ: Աչքերուս առջեւ կուգայ մաքիթայի պետ մը, որուն համար տասնեակներով մարդ պատրաստ է իր կեանքը զոհելու:

Բայց դուրս ելլենք ընկերային շրջանակներէ եւ մտնենք տուներէ, ընտանեկան տաքուկ բոյներէ ներս:

Ո՞վ կրնայ հակառակը պնդել, եթէ ըսենք թէ գրեթէ իւրաքանչիւր բոյնի մէջ անձի պաշտամունք մը կայ: Հայր մը, մայր մը, զաւակ մը տրամաբանական կամ անտրամաբանական համեմատութիւններով պաշտամունքի առարկայ կրնայ դառնալ այդ բոյներէն ներս: Այդ պաշտամունքը գեղեցիկ է շատ անգամ, մարդուս աչքերէն արցունք կը բերէ: Բայց իրողութիւն է նաեւ որ այդպիսի պաշտամունք մը երբեմն կը կուրցնէ մարդոց աչքերը, սխալ որոշումներու եւ դատողութիւններու կ'առաջնորդէ: Նոյն վտանգին ենթակայ չեն սիրահար զոյգերը, անմեք որոնք սիրելի մը պաշտամունքին մէջ կը հեռանան պաղարիւն եւ առողջ դատողութենէ:

Ի՞նչ կարծիքով՝ անձի պաշտամունքը կայ ու կը շարունակուի եւ պիտի շարունակուի որքան ատեն որ մարդը գոյութիւն պիտի ունենայ երկրագունդին վրայ: Պիտի ըսեմ որ ան գոյութիւն պիտի ունենայ նոյնիսկ եթէ մէկ հոգի մնայ երկրագունդին վրայ, որովհետեւ շմոռնանք որ անձի պաշտամունքին մէջ տեսակն ալ — եւ ամենէն տարածուն տեսակը — ինքնապաշտամունքն է:

Ո՞վ իր սրտին խորը զգոտնի պաշտամունք մը չի սնուցաներ ինքն իրեն նկատմամբ:

2000-ամեայ մատանի հայ արքայի դիմանակարով

Երկար տարիներու քննութիւնները պարզեցին, որ 1950-ին Թամանեան թերակղզիին մէջ յայտնաբերուած 2000-ամեայ պրոնգէ մատանիին վրայ փորագրուած է հայ արքայի դիմանակարը: Ան նման է Արտաւազ Երկրորդի (55-84 Ք.ա.) դրամներու վրայի դիմանակարին:

Հայաստանի թագաւորի պատկերով Կնիք-մատանիի յայտնաբերումը լոյս կը սփռէ Ք.ա. առաջին դարուն հայկական եւ պոստորեան թագաւորներու միջեւ եղած աւանդական քաղաքական փոխարարներու մասին եւ ազգակցական կապերու վրայ:

Յայտնի է, որ Պոնտոսի թագաւորութեան ամենահզօր արքայ Միհրդատ Եւպատորի դուստրը՝ Քիոպադրան Հայաստանի Արքայից Արքայ Տիգրան Մեծի կինն էր: Քիոպադրան իր կեանքի վերջին տարիները անցուցած է պոստորեան թագաւորութեան մօտ:

Մատանին գտնուած է դամբարանին մէջ կնոջ մը, որ ապրած է Քիոպադրայէն քանի մը տասնեակ տարի յետոյ: Այդ կը նշանակէ, թէ Հայաստանի եւ պոստորեան թագաւորութեան միջեւ տնտեսական ու մշակութային կապերը շարունակուած են:

Հնագիտական մատանիին քննութիւնը կատարած է լեւինգրաւոցի գիտնական Լ. Նելետովը:

ՀԱՅՐԵՆԻ ԱՇԽԱՐՀ

ՆԿԱՐԻՉ ԴՄԻՏՐԻ ՆԱԼԲԱՆԴԵԱՆԻ ԳՈՐԾԵՐԷՆ ԾԱՂԿԱՔԱՂ ՄԸ

Նկարիչ Դմիտրի Նալբանդեանի ծննդեան 75ամեակին առթիւ, Մոսկուայի «Կերպարուեստ» հրատարակչականը լոյս ընծայած է «Բ. Ա. Նալբանդեանի քանկարներն ու նախնի-մորթները» ծաղկաբազմը, որուն յառաջարկին մէջ վեր առ-

նրած է նկարիչին արուեստը: Նալբանդեանի գործերուն մէջ, աւելի աչքի կը գարնեն քանկարները: Ան վարպետութեամբ կրցած է տալ Հայաստանի, Կովկասի, Խրիմի ու մերձ-մոսկովեան քնուրիւնը:

ՀԱՅԱՍՏԱՆ ՀԱԶԱՐԱՄԵԱՅ ԵՐԿԻՐ ՄԸ, ՈՐ Կ'ՈՒՋԷ ԱԳՐԻԼ

ԵՐԵՒԱՆ.— Արարատ լեռը, ուր իջաւ Նոյի տապանը, իր ամբողջ գանգրածով կ'իշխէ եին Երբբունիի՝ այսօրուան Երբբունիի վրայ, որ մայրաքաղաքն է Խորհրդային Հայաստանի՝ Ս. Միութեան Խ. Միութեան հանրապետութիւններէն ամենափոքրը՝ իր 30,000 բնակչուի քիլոմետր տարածութեամբ եւ 3 միլիոն բնակչութեամբ:

Արքազան լեռ, իր բոլոր բլուրով անյիշատակելի ժամանակներու կապուած հազարամեայ ժողովուրդի մը ազգային խորհրդանիշը, ան կը բարձրանայ բրբակն հողին վրայ՝ բոչուրի բոչիւով յիսուն քիլոմետր մը անդին: Երկու երկիրները իրարու միջեւ ուղղակի կապ չունին, բայց Խ. Միութեան Թուրքիոյ հետ յարաբերութիւններու ծիրին մէջ, հայերը կը մասնակցին Ախուրեան գետին վրայ, սահմաններուն միջեւ, հսկայ ջրամբարի մը կառուցման, ջրամբար՝ որ հիմնական ճատոց մը կը ներկայացնէ այս լեռնային եւ անջրդի երկրին համար, որուն մասին հայերը կ'ըսեն, թէ «Բարբուր համանուագ» մըն է ան:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԾԱԳՈՒՄՈՎ ԱՆՈՒՆՆԵՐ

Հայտնաբերուած Առաքելական Եկեղեցու Կերտական վարչութեան հետեւողական ջանքերուն շնորհիւ, Հայկական ծագումով անուններու գործածութիւնը օրինակաբանութեամբ հարցը, վերջապէս գտաւ իր գոհացուցիչ լուծումն ու յաջողութիւնը:

Երեքշաբթի, 22 Դեկտեմբեր 1981-ի, առաւօտեան ժամը 10,30-ին Կրօնից Տնօրէնութեան (Տիրութեան նախնայ Տէ Բուդոյ) հրատարակուած Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցու եւ Հայ

Գաղութի անունով պատուիրակութիւն մը տեսակցութիւն ունեցաւ Կրօնից Ընդհանուր Տնօրէնի՝ Էմպախատոր Ուլու Պոսթի Օստրիոյի հետ: Պատուիրակութիւնը կը գլխաւորէր Հայրապետական Պատուիրակ Վերջ. Տ. Գառիք Եպս. Սահակեան, որուն կ'ընկերակցէին Հոգ. Տ. Գիսակ Վրդ. Մորատեան, Հայց. Առաք. Եկեղ. վաչակցականներէն՝ Փոխ-Ատենակապետ Տօքթ. Անդրանիկ Արսլանեան եւ Գարոյ Տօքթ. Անանի: Տեսակցութեան ներկայ էր նաեւ Ոչ-Կաթոլիկ Կրօններու Տնօրէն

Տօքթ. Բուպտիստ Տոման Պրատոն: Տեսակցութեան զլխաւոր պատնու էր Հայկական ծագումով անուններու գործածութիւնը օրինակաբանելու հարցը: Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցու Կերտական վարչութիւնը այս հարցի լուծման համար ժամանակէ մը ի վեր արդէն աշխատանքի լծուած էր եւ Կրօնից Տնօրէնութեան կատարած էր դիմում մը եւ ներկայացուցած անբանացեալ մը: Եւ այս տեսակցութիւնը արդիւնքն էր վերոյիշեալ դիմումին:

Ուստի, այսօր ուրախ ենք պատուապէս յայտարարելու թէ, յետ այսու Հայ Առաքելականութեան կա-

րասեանակէն ստանան վկայագիր մը եւ զայն ներկայացնեն Բելխաթո Սիվիլ:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅ ԱՌԱՔԵՆԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑՈՒՅԻՆ ԿԵԳՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

AHORA EN BELGRANO calcos s.a. PASAJES - EXCURSIONES - TURISMO NACIONAL E INTERNACIONAL RESERVA Y EMISION INMEDIATA GERENTE: GREGORIO VARTABETIAN Avenida CABILDO 1522 1426 BUENOS AIRES Tel. 785-3657-9006 783-3553/784-8070

RIGAR'S Camiseria exclusiva

ESTUDIO JURIDICO DR. BAUTISTA KUYUMDJIAN DRA. PATRICIA KUYUMDJIAN DE WILLIAMS Tucumán 1438 Piso 7

FRANCIA:

# DE LAS COMUNIDADES ARMENIAS

En todos los sitios, en donde se establecieron los armenios, en el transcurso de su historia, dejaron huellas que son signos vitales de su presencia. En Francia:

- Según la estimación de Strziguosky, la Iglesia "Saint-Germain des-Pres" (806), ubicada cerca de Orleans, fue construida al mejor estilo armenio.
- Los intercambios comerciales realizados entre franceses y armenios que llegaron a Francia en el siglo XIII y XIV dejaron numerosas muestras que, últimamente, fueron exhibidas a manera de boletín en la Universidad de Montpellier.
- En el sur de Francia, más exactamente en Tarascon, fue descubierta una inscripción armenia que data del año 1226. La misma es testimonio de la presencia de

armenios en la zona, mucho antes del siglo XIII.

- Luego de quedar libre del cautiverio egipcio, el último rey armenio, Levón Lusignan, encontró refugio en Francia, en 1334. El pueblo y gobierno francés lo recibieron con una gran cordialidad, le dieron un castillo y le otorgaron una pensión.
- En 1630, se realizó la publicación de un diccionario armenio-latín, obra del clérigo Francesco Revola, en París.
- En 1810, Napoleón Bonaparte instituyó la cátedra de lengua armenia en la Escuela de Lenguas Orientales de París.
- Entre los hombres de Napoleón, se encontraban numerosos oficiales de alto rango armenios, incluyendo Rostan, Mir David, Hovhannes Mouradian y otros.

## FINAL DE OBRAS EN U.G.A.B.

Según las últimas informaciones, han finalizado las obras de reparación del Centro "Alex Manoogian" de la UGAB, de manera que el mismo ha comenzado a funcionar normalmente.

Cabe recordar que la sede fue seriamente dañada a causa de una bomba que

estalló el 28 de mayo ppdo. Aún no han sido hallados los responsables del atentado, que costó la vida del encargado de un edificio vecino.

El costo de reconstrucción ascendió a US\$ 20.000 o su equivalente a 100.000 francos.

U.G.A.B.

Próximamente  
Clases semanales de  
"Historia del Arte"  
e  
"Inglés" en varios niveles

COMISION DE DAMAS  
Informes en secretaría



# ARA BERBERIAN EN "RIGOLETTO"

El conocido bajo Ara Berberian, quien actuara en obras como "El barbero de Sevilla" y "Tannhauser", in-



tervino recientemente en "Rigoletto", que fue presentada con gran éxito, en el Lincoln Center de Nueva York.

En esa oportunidad, lo acompañaron tenores de la talla de Luciano Pavarotti, la soprano Christine Eda-Pierre, como "Gilda", y Sherill Milnes, como "Rigoletto", entre otros.

Berberian interpretó el rol de "Sparifucile", en la ópera de Verdi, que fue producida por el "Metropolitan Opera Company".

## REGISTROS:

### Nacimientos:

Para alegría de sus padres, Pedro y Susy Nourian de Horiguian, y de su hermana Mariela, el 16 de febrero ppdo. nació Andrea

Verónica Horiguian.

### CORDOBA:

El 25 de enero ppdo. nació Ghizella Meresian. Son sus padres Daniel y Analia Meresian.

## KARASUNK

La UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA participa de la misa que, con motivo de cumplirse los cuarenta días del fallecimiento de los hermanos

RICARDO NAZARENO OVAYIAN y GRACIELA MONICA OVAYIAN

se realizará el próximo domingo 14 de marzo, en la Iglesia Catedral "San Gregorio el Iluminador".

\*\*\*\*\*

El INSTITUTO "MARIE MANOOGIAN" invita a sus alumnos a participar de la misa "Karasunk" de su alumna

GRACIELA MONICA OVAYIAN

y de su hermano

RICARDO NAZARENO OVAYIAN

que se realizará el próximo domingo 14 de marzo, en la Iglesia Catedral "San Gregorio el Iluminador".

\*\*\*\*\*

Los EX-ALUMNOS DEL INSTITUTO "MARIE MANOOGIAN" invitan a sus compañeros a participar del "Karasunk" de su compañera

GRACIELA MONICA OVAYIAN

y de su hermano,

RICARDO NAZARENO OVAYIAN

a realizarse el próximo domingo 14 de marzo, en la Iglesia "San Gregorio el Iluminador".

## SRA. MAMA ORTOPEDIA BARTAMIAN DICE LA VERDAD, SOBRE PIE/RECTOR

Dice la verdad, cuando afirma que ha demostrado definitivamente que el calzado ortopédico puede ser realizado siguiendo precisas indicaciones del profesional, pero creando una LINEA ESTETICA ACTUALIZADA, ofreciendo modelos que se pueden usar no solo por indicación médica, sino también por su diseño elegante y atractivo.

PIE/RECTOR ES LA VERDAD EN TODA LA LINEA



CALZADO CORRECTIVO:

Para usar con plantillas. Contraluz elevado, rigido y prolongado, con taco de Thomas. Amplia variedad de modelos que cumplen con el tratamiento especial.



CALZADO PREVENTIVO:

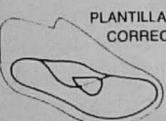
Previene las posibles malformaciones desde los primeros pasos de su hijo.



CALZADO DEPORTIVO:

Una creación Bartamian que intentaron copiar, pero no pudieron igualar. Realizado en cuero y en variedad de colores, con plantilla incorporada para la continuidad del tratamiento correctivo, es ideal para la gimnasia, el deporte y el tiempo libre.

PLANTILLAS CORRECTORAS:



Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL  
Dto. 30% a Obras Sociales

ORTOPEDIA **Bartamian**

Av. Belgrano 1699 - Tel.: 45-5213 - Bs. As.  
Av. 7 N° 1134 - Tel.: 3-4935 - La Plata

RIGAR'S  
Comiseric exclusiva

Jor. Guez.  
Moda en calzados femenino

Miramar 4043 67-6871  
CAPITAL

Medias y Art. de punto

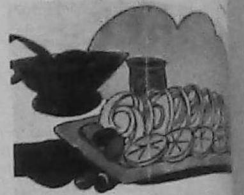
POBIG

DE

Aram Guezikaraian

Alcaráz 5314  
(1407) Cap. Fed. T.E.: 566-7361

## COCINA:



## "Mayonesas nuevo"

Hoy, queridas amigas, damos una receta muy sabrosa, que si bien reemplaza exactamente mayonesa tradicional, sustituiría en numerosos casos.

Es ideal para acompañar carnes, aves y pescados, sobre todo, muy decorativa, pues viste la mesa de hermosos colores, en sus diversas variantes.

## "DE REMOLACHA"

**Ingredientes:**  
2 remolachas hervidas;  
1 papa hervida;  
1 vaso de aceite;  
1 cda. de mostaza.

**Preparación:**  
Colocar todos los ingredientes mencionados en la licuadora y licuar.

## "DE ZANAHORIA"

**Ingredientes:**  
2 zanahorias hervidas;  
1 papa hervida;  
4 cdas. de leche;  
sal, pimienta, mostaza;  
1 cda. de vinagre.

**Preparación:**  
Seguir el procedimiento anterior.

## "DE ACELGA"

**Ingredientes:**  
1 taza de acelga hervida y exprimida;  
1 papa hervida;  
1 vaso de aceite;  
2 cdas. de vinagre;  
1 cdita. de mostaza;  
sal y pimienta.

**Preparación:**  
Se prepara del mismo modo que las anteriores.

Periódico Armenio "SARDARABAD"  
Redacción y Administración:  
Cnel. Niceto Vega 4779  
1414 CAPITAL FEDERAL  
Horario de atención: Lunes a viernes de 9 a 12 y de 15 a 20 hs.  
Sábados de 9 a 13 hs.  
Director:  
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia receptoria de suscripciones en:  
BRASIL  
Sr. Hrair Chahinian  
Av. Caxingui 191 - Ap. 20  
Cep 05579 - SAN PAULO  
Tel. 813-6731  
URUGUAY  
Sr. Alberto Kemmoun  
Brito del Pino 1472 - Ap. 100  
Montevideo Tel. 90-1000  
CORDOBA  
Sr. Luis Sourenian  
Comacua 146  
5000 - CORDOBA  
Tel. 51-4693  
Fotocomposición y Negativa:  
IMPRESIONES BAIKAR  
Cnel. Niceto Vega 4779 - Cap.